

Modell milano

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung DIN EN 13240:2001/AC:2006+A2:2004/AC:2007
Norm-Bezeichnung DIN EN 13240 | Prüfnummer: P8-054/2010 + RRF - 40 12 2953 | Prüfstellenkennziffer: 1004 + 1625

Verwendungszweck und Beschreibung des Raumheizers

- Raumheizer für feste Brennstoffe (Scheitholz)
- ohne Warmwasserbereitung
- 6.0 kW Nennwärmeleistung
- milano ist in den Größen „s“, „m“ und „l“ erhältlich
- Anschlussmöglichkeit für externe Verbrennungsluftzufuhr vorhanden
- Rauchrohranschluss oben und hinten* möglich (*nicht bei milano „s“)
- Raumluftunabhängige Betriebsweise möglich (rlu)
- Speichermodul für längere Wärmeabgabe integrierbar (optional)
- Reiner Holzbrandofen / nicht für Kohlebriketts geeignet
- Gerät besitzt keinen Rost und keinen Aschekasten
- Mehrfachbelegung des Schornsteins ist zulässig
- Dieser Ofen ist kein Dauerbrandofen!

Festbrennstofffeuerstätten | Richtlinie Mandat 89.106.EEC

Name des Herstellers: skantherm GmbH & Co. KG, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)
Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Wenn die Konformitätserklärung vom im EWR ansässigen Bevollmächtigten abgegeben wird:

Name des Bevollmächtigten: Herr Benedikt Wagner, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)
Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Die notifizierten Prüflabore Fraunhofer Institut Bauphysik (Nr.: 1004) und Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH (Nr.: 1625) haben nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt und im Prüfbericht **RRF - P8-054/2010 + RRF - 40 12 2953** dokumentiert.

Harmonisierte technische Spezifikationen	DIN EN 13240:2001/AC:2006 +A2:2004/AC:2007
Wesentliche Merkmale	Leistung
Brandsicherheit	
Brandverhalten	A1
Abstand zu brennbaren Materialien	Mindestabstand in mm Hinten = 200 Seite = 200 Front = 1000
Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff	erfüllt
Emission der Verbrennungsprodukte	CO [\leq 0.10 %]
Oberflächentemperatur	erfüllt
Elektrische Sicherheit	-
Reinigbarkeit	erfüllt
Maximaler Wasser-Betriebsdruck	- bar
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung	T [253 °C]
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	NPD
Wärmeleistung	
Nennwärmeleistung	6.0 kW
Raumwärmeleistung	6.1 kW
Wasserwärmeleistung	- kW
Wirkungsgrad	$\eta \geq 73,0 \%$

Die Leistung des oben angegebenen Produktes entspricht den oben aufgeführten Daten.
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.

Name: Benedikt Wagner
(Identifikation der zur rechtsverbindlichen Unterzeichnung für den Hersteller oder für seine bevollmächtigte befugte Person)

Unterschrift und Rechtstitel:
(oder eine gleichwertige Unterzeichnung)


geschäftsführender Gesellschafter
Datum (TT/MM/JJ): 16/11/17, Ort: Oelde

Modèle milano

Appareil de chauffage pour combustibles solides, sans production d'eau chaude, DIN EN 13240:2001/AC:2006+A2:2004/AC:2007 | Désignation de la norme: DIN EN 13240 | Numéro de contrôle: P8-054/2010 + RRF - 40 12 2953
Code de l'organisme de contrôle: 1004 + 1625

Utilisation prévue et description de l'appareil de chauffage

- Appareil de chauffage pour combustibles solides (bûches), sans production d'eau chaude
- 6.0 kW de puissance calorifique nominale
- Possibilité d'apport d'air de combustion depuis l'extérieur
- Possibilité de raccordement du conduit de fumée dessus et derrière* [* pas possible pour milano „s“]
- Poêle à bois uniquement / non approprié pour briquettesde lignite
- Appareil sans grille et sans tiroir à cendres
- milano est disponible en grandeur „s“, „m“ et „l“
- Mode de combustion indépendant de l'air ambiant (poêle étanche) possible
- Intégration possible (en option) d'un module accumulateur Thermostone
- Un raccordement multiple à la cheminée est autorisé
- Ce poêle-cheminée n'est pas un poêle à combustion permanente!

Poêle à combustibles solides | Directive Mandat 89.106.EEC

Nom du constructeur: skantherm GmbH & Co. KG, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)
L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Si la déclaration de conformité est remise par un mandataire, membre de l'EEE:

Nom du mandataire: Monsieur Benedikt Wagner, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)
L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de


Le laboratoire d'essai notifié Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, No: 1625 et le laboratoire d'essai notifié Fraunhofer Institut Bauphysik, No: 1004, a procédé à l'essai initial selon le système 3 et en a documenté les résultats dans l'avis technique P8-054/2010 + RRF - 40 12 2953.

Spécifications techniques harmonisées EN	DIN EN 13240:2001/AC:2006 +A2:2004/AC:2007
Caractéristiques essentielles	Puissance
Sécurité incendie	
Résistance au feu	A1
Ecartement minimum des éléments de construction combustibles:	Espace minimal en mm arrière = 200 latéral = 200 frontal = 1000
Risque d'incendie par chute de combustibles enflammés	remplies
Emission der Verbrennungsprodukte	CO [\leq 0.10 %]
Température de surface	remplies
Sécurité électrique	-
Nettoisement	remplies
Pression maximale de service de l'eau	- bar
Température des gaz brûlés à puissance calorifique nominale	T [253 °C]
Résistance mécanique (pour la portée d'une cheminée)	Performance non déterminée
Puissance calorifique	
Puissance calorifique nominale	6.0 kW
Puissance rendue à l'air	6.1 kW
Puissance rendue à l'eau	- kW
Efficiencé énergétique	η [\geq 73,0 %]

La puissance du produit mentionné ci-dessus correspond aux données indiquées ci-dessus.
Le fabricant assume l'entière responsabilité quant à l'établissement de la présente Déclaration des performances.

Nom: Benedikt Wagner
(Identification de la personne habilitée à apposer sa signature à effet d'engagement au nom du constructeur ou de son mandataire)

Signature et titre juridique:
(ou signature équivalente)


Associé gérant
Date [JJ/MM/AA]: 16/11/17

Model milano

Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen zonder warmwaterbereiding DIN EN 13240:2001/AC:2006+A2:2004/AC:2007
Normbenaming DIN EN 13240 | Keuringsnummer: No. P8-054/2010 + RRF - 40 12 2953 | Keuringinstantie-ID: 1004 + 1625

Gebruiksdoeleinde en beschrijving van de ruimteverwarming

- Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen (blokken hout) zonder warmwater bereiding
- 6.0 kW nominaal verwarmingsvermogen
- Aansluitingsmogelijkheid voor externe verbrandingslucht-toevoer voorhanden
- Rookgasaansluiting van boven en van achteren* mogelijk (*niet in milano „S”)
- Ruimteluchtonafhankelijke bedrijfswijze mogelijk
- Opslagmodule voor langere warmteafgifte integreerbaar (optioneel)
- Alleen houtstook / niet geschikt voor kolen en briketten
- Toestel heeft geen schudrooster en asla
- Meervoudige belegging van de schoorsteen is toegelaten
- Deze kachel is geen permanente brandkachel!

Stookinstallaties voor vaste brandstoffen | richtlijn mandaat 89.106.EEC

Naam van de fabrikant: skantherm GmbH & Co. KG, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Wanneer de conformiteitsverklaring door een in de EER gevestigde gevolmachtigde wordt afgelegd:

Naam van de gevolmachtigde: De heer Benedikt Wagner, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Het genotificeerde proeflaboratorium Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, Nr.: 1625, en Fraunhofer Institut Bauphysik, No: 1004, heeft de eerste keuring volgens systeem 3 uitgevoerd en in het keuringsbericht P8-054/2010 + RRF - 40 12 2953.

Geharmoniseerde technische specificatie EN	DIN EN 13240:2001/AC:2006 +A2:2004/AC:2007
Wezenlijke kenmerken	Vermogen
Brandveiligheid	
Brandgedrag	A1
Minimum afstand tot brandbare componenten:	Minimumum afstand in mm Achter = 200 Zijdelings = 200 Voorzijde = 1000
Brandgevaar door eruitvallende brandende brandstoffen	voldoen
Emissie van de verbrandingsproducten	CO [\leq 0.10 %]
Oppervlaktetemperatuur	voldoen
Electrische Beveiliging	-
Reining mogelijk	voldoen
Maximale waterbedrijfsdruk	- bar
Rookgastemperatuur bij nominaal warmtevermogen	T [253 °C]
Mechanische stevigheid (voor het dragen van een schoorsteen)	NPD
Verwarmingsvermogen	
Nominaal warmtevermogen	6.0 kW
Ruimteverwarmingsvermogen	6.1 kW
Waterverwarmingsvermogen	- kW
Energie-efficiëntie	$\eta \geq 73,0 \%$

Het prestatievermogen van het hierboven aangegeven product voldoet aan de boven aangegeven gegevens.
Verantwoordelijk voor de opstelling van deze vermogensverklaring is enkel de fabrikant.

Model milano

Chimney stove for solid fuels without hot water supply DIN EN 13240:2001/AC:2006+A2:2004/AC:2007
European Standard DIN EN 13240 I Test Report N°: P8-054/2010 + 40 12 2953 I Test Centre ID: 1004 + 1625

Purpose and description of chimney stove

- _Chimney stove for solid fuels (split logs) without hot water supply
- _6.0 kW nominal heat output
- _Connection for external combustion air supply available
- _Heat storage stones available as an option
- _Operation independent from ambient air possible
- _Flue connection possible on top or at rear*
[*not for Milano „s“]
- _Proper wood stove / not suited for coal briquettes
- _Unit does neither have shaking grate nor ash box
- _Shared chimney flues admissible
- _This stove is not a low burning stove!

Solid Fuel Fireplaces I Directive Mandate 89.106.EEC

Manufacturer: skantherm GmbH & Co. KG, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany
Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

If the Declaration of Conformity is issued by an authorized representative domiciled in the EEA (European Economic Area):

Authorised Representative: Mr Benedikt Wagner, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany
Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

The notified test laboratory Rhein-Ruhr-Feurstättenprüfstelle GmbH, No. 1625 and Fraunhofer Institut Bauphysik, No: 1004 have executed the initial testing according to system 3 and documented it in the test report P8-054/2010 + 40 12 2953 .

Harmonized technical specification	DIN EN 13240:2001/AC:2006 +A2:2004/AC:2007
Essential characteristics	Performance
Fire safety	
Reaction to fire	A1
Distance to combustible materials	Minimum distances, in mm rear = 200 sides = 200 front = 1000
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emission of combustion products	CO [\leq 0.10 %]
Surface temperature	Pass
Electrical safety	-
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	- bar
Flue gas temperature at nominal heat output	T [253 °C]
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD
Thermal output	
Nominal heat output	6.0 kW
Room heating output	6.1 kW
Water heating output	- kW
Energy efficiency	η [\geq 73,0 %]

The performance of the product mentioned above corresponds to the data mentioned above.
Only the manufacturer is responsible for the creation of this declaration of performance.

Name: Benedikt Wagner
(identification of person authorized to legally sign on behalf
of manufacturer or his duly authorized representative)

Signature and Title:
(or equivalent signature)


Managing Director
Date: [DD/MM/YY] 16/11/17

Modello milano

Stufe a combustibile solido senza erogazione di acqua calda DIN EN 13240:2001/AC:2006+A2:2004/AC:2007
Norma DIN EN 13240 | Numero di controllo: P8-054/2010 + 40 12 2953 | Codice d'identificazione dell'ente
di controllo: 1004 + 1625

Scopo e descrizione dell'apparecchio di riscaldamento

Apparecchio di riscaldamento a combustibile solido
(legna in ciocchi) senza erogazione di acqua calda
 Potenza calorifica nominale 6.0 kW
 Possibilit. di collegamento ad alimentazione di aria
comburente esterna
 milano è disponibile nelle dimensioni "s", "m" e "l"
 Allacciamento canna fumaria possibile sul lato superiore
e sul retro* (*non presso milano "s")
 Possibilità di funzionamento a camera chiusa

Sono disponibili dei kit di accumulo per un calore a lunga
durata
 Soltanto stufa a legna / non idonea per la combustione di
bricchette di carbone
 L'apparecchio non è dotato né di una griglia né di un cas
setto per la cenere e pertanto non dispone neanche
di aria primaria
 Ammissibile un allacciamento multiplo alla canna fumaria
 Questa stufa non progettata per la combustione continua

Focolari per combustibili solidi | Direttiva 89.106.EEC

Nome della casa costruttrice: skantherm GmbH & Co. KG, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)
Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Dati necessari se la dichiarazione di conformità viene rilasciata da un mandatario residente in uno stato membro dello SEE:

Nome del mandatario: Herr Benedikt Wagner, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)
Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Il laboratorio di prova notificato, la Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle (n. 1625) e il laboratorio di prova notificato, la Fraunhofer
Institut Bauphysik (n. 1004), ha effettuato la prova iniziale secondo sistema 3 e ha documentato i rispettivi risultati nel rapporto
di prova P8-054/2010 + 40 12 2953.

Specifiche tecniche armonizzate	DIN EN 13240:2001/AC:2006 +A2:2004/AC:2007
Caratteristiche essenziali	Potenza
Sicurezza antincendio	
Reazione al fuoco	A1
Distanza da materiali infiammabili	Distanza minima in mm Retro = 200 Lati = 200 Lato anteriore (vetro) = 1000
Pericolo d'incendio a causa di caduta di combustibile che brucia	conforme
Emissione dei prodotti di combustione	CO [≤ 0.10 %]
Temperatura superficiale	conforme
Sicurezza elettrica	-
Pulibilità	conforme
Pressione max. di esercizio dell'acqua	- bar
Temperatura dei gas di scarico a potenza nominale	T [253 °C]
Resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria)	NPD
Potenza termica	
Potenza calorifica nominale	6.0 kW
Potenza termica ambiente	6.1 kW
Potenza termica all'acqua	- kW
Rendimento	η [$\geq 73,0$ %]

La prestazione del suindicato prodotto è conforme ai dati di cui sopra.
La responsabilità per la compilazione della presente dichiarazione di prestazione è esclusivamente a carico del produttore.